

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 34 (2007)
Heft: 138

Artikel: Réve d'ivèr = Rêve d'hiver
Autor: Frutiger, Olivier
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245179>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RÉVE D'IVÈR - RÊVE D'HIVER

Olivier Frutiger, Arthaz (Haute-Savoie)

U déri dé Mtyon - Bon Dyu pèrnè

*Pé l'outâ an-nyolâye, al t averlya.
On vè du bakon pandu kota l'foua.
On tvé bousse a la fnétra ke lokate,*

L'ûvra z'ét u ku du bron é soflate.

E fâ dé kâfornè su la brazire,

E mûze dan la deufa shaleu d la lnire.

*Sou joué koelyenon, sé man kouréje,
solè,*

Tot'anguermessélâ devan l'fornè.

Ekuta-pi, on aoui dé prin mo,

Y'é sn ârma ke mèrmote é dmè éto

To man le tpin ékoshnâ su la trâbla.

*E se svin adé dé viranteurna
D'on tan ke sanble n'avê jamé intâ.*

Dvan k s'anderzi, é vu adé révâ.

A Jean Baud - In memoriam

Dans la maison enfumée, il est abrité.
On voit du lard pendu à côté du feu.
Un tourbillon de neige cogne à la fenêtre qui vibre,

Le vent engouffré, lèche la marmite et se répand en volutes.

Il se chauffe les pieds sur la plaque du fourneau,

Il réfléchit dans la douce chaleur de la lumière.

Ses yeux clignent, ses mains croisées, seul,

Recroquevillé devant le placard du fourneau.

Ecoute donc, on entend des chuchotements,

C'est son âme qui murmure et qui fuit aussi,

Tout comme le pot ébréché sur la table.

Il se rappelle les vicissitudes d'un temps qui semble n'avoir jamais été.

Avant d'hiberner, il veut encore rêver.

